

價格特平

李菁·野峯·王沙主演

陳李菁主演

專營：

補品藥材，京果海味，成藥雜貨

中華特價中心

溫哥華片打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一—二八二五

合父子 人之方力將南海鯤神制... 天龍八部 金庸著

天龍八部 金庸著

振華瓷批發零售有限公司 GIN WAH IMPORTER CO. LTD. 549 Main Street Vancouver B.C. V6A 2V1

豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

永建公司 承接 裝修油漆 土木工程 價錢公道 快捷妥當

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE Next Door To Success Rity. Ltd. 203 E. Pender St. Vanc. 4, B.C. Tel 682-1946

聯興公司 RON HING CO. 227 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel: 683-4918

德深公司 DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B.C. 電話 681-8614

NOTARY PUBLIC Gordon W. Cumyow 11 MAIN STREET 遺囑及辦理各種文件

李偉運律師公司 辦理香港移民出入行旅，井...

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 517 CAMEL ST., VAN. 3. Tel: 681-7710

中國優質鞋靴拖鞋 男女老幼款色皆備 批發零售價錢特平

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY 386 East Hastings Street Phone 684-3044

廣珍鐘錶首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 681-6316 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

緬甸大藥房 MAIN DRUG LTD. 134 Main Street Vancouver, B.C. 電話 684-8634

華慶整潔服務公司 253-1850 或 325-4109 專為 住宅、商店、辦公室、工廠、服務

暗市黨館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C. 本店創設四十餘年經驗豐富

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 431 號哥林比亞街 電話 684-8821

Wing Wing Co. 450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務

AL'S SALAD KING LTD 4145 Halifax St., Burnaby 2. Telephone 294-4794

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

梁榮 LEONG KEE 504 Alexander St Vancouver 4, B.C. 電話: 254-1203

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

緣姻惡是女情有

就在這時簽了字，餐室內有的是現成的紙張，周漢華又作沉思，突然咬了咬嘴唇說：「好，都依你！但是你不後悔吧？」

「後悔！一施麗娟姐得蠻有信心。」

周漢華吩咐餐室的侍者，拿一張白紙過來，從衣袋裡取出一支原子筆，偏過頭問：「這些字據，你打算怎樣寫？」

「華哥，別拿我開心了。你是大學生，又做過英文教師，文墨總比我這通順百倍不止，你就擬個草稿，我看過認爲合意，再抄上兩份，大家在上面簽個字，不就得了嗎？」

「起個草稿，我辦得到，但是沒日證人，也是不合規格的。」周漢華一本正經地說。

施麗娟認真地要緊，這樣做法，無非是君子協定，若真個在法上有有效，應該請律師做見證人。周漢華無奈，擬了一個草稿。

「致說，雙方因性情不合，願意脫離同居關係，此後男婚女嫁，各有自由，任何一方，都不干涉。」

施麗娟細細地看，亦認爲滿意，請周漢華照抄兩份。兩人都簽上自己姓名，兩份字據，一份交周漢華，一份由她收下，隨手放入衣袋裏了。

施麗娟取得分居字據後覺得很開心，周漢華則心事重重。

大家吃過宵夜後，而搭的士，前往亞答街老華苑公寓。

▲冷眼大觀

周、施兩人抵華苑公寓時，已是凌晨一時四十分。開的是三二九號房。

註冊時，男稱周華，廿一歲，女的稱施麗娟，二二歲，來自香港。

由周漢華交下五元五角房租，手續辦妥後，隨即閉門不出。

這一晚，施麗娟身穿黃套裝，毛外衣，白色長襪，頸繫有藍白相間的絲巾，足踏黑黃相間的膠鞋，純粹住家女人打扮，不離歡場中人。

施麗娟入房後，熱情奔放，不待周漢華提出，自行脫光衣服，跳上床上，掀被蓋着纖纖生光的肉體，她卸的衣裳，擺在床口的椅背上。

司公業實打片
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
電話：879-4389

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三三三-三三一

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)
「華園餐廳三層」
酒菜部：酒樓名廚「吳錦一」師主理，華庭喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：粵港名廚「吳金一」師主理，星期一至五，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會：香港十大金像獎紅星電眼美人陳和小姐，依人小鳥依依小姐聯合演唱。
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三-四七二二

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
菜粵宗正
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定
營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息

永興裝修公司
價錢相宜
油漆 做木 土庫 間格
水喉 廁所 家庭 電器
新舊 房屋 接裝 修理
大小 工程 無任 歡迎
電話：八七四-八四六五

公行和中
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
麵粉五二四號 電話 688-7018
全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零沽 一律歡迎

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 各種糖發行
大小光顧一律歡迎
近細街西邊 牛個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
華埠代理人黃文生 吳悅榮同啓
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話：六八四-壹三三七

莊士頓駕駛學校
易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-7025
校址：六六八二細街

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、磁磚、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

家酒閣鳳龍
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買二送一 西餅麵飽 買五送一 (七天營業)
時一十五晚至時九早晨：間時樂營

承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七-五四四五

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快速妥當。
電話：八七三-壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

廠麵華南
Top-Yu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835
承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

承接裝置噴水機構
有關旅店、旅館、防火噴射機構之設計、工程估價、有意者請與
Bur-Mar Mechanical 電話公司 685-5635

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話 684-6008，接洽

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七-九三六
一。周倫

海宏
電話：九八六一
精工鉅瓦面補漏 承接裝修油漆 修理開水喉

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特平機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

英皇電器修理工程
合修電器，新裝電火。
免費估價，電話接洽。
地址：溫哥華 888 八八八 八八八 八八八

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3620
五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗麵 蒸雲吞麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

周愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685 8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

廣東彭在宋開族

百家姓

宋開平年間，福建彭氏遷居來任南寧州知州，到大明五年，盧彭彭思永來任南寧州知州，紹興年間，彭思永來任南寧州知州，三位老彭以思永在廣州比較日子多，一任南海之後，連調幾個縣，在任南海時，在廣東有十多年歷史，到了明景泰時代，浙江仁和彭信，以御史之官巡視廣東，其時廣東有流賊，總兵官幾次進剿不利，彭和洞達，乃向總兵指示機宜，果然連次奏功，擊滅流寇，總兵之功，歸於彭信，彭信說：我自有我的文功，不願再再武功，你們不要將我殺入，苦苦推去，一任總兵官有些，激到泣下。一向這時武牛，當敘功時，個個爭功，時時反面，經過此次之後，大家都有禮讓，竟改善了廣州軍民向來爭功，盜亦有道，做了廿年大賊，從未妄殺一人。看到現時這些劫財劫色的匪徒，這位退休大盜也火滾……

浪子回頭金不換

施刑前，有監獄署長，副署長，及施刑的幫辦三人，及監警若干人，另一名警官，為什麼要三名施刑者呢？這是在因為他們各管十二條，一個施刑者只可一次打四條，分三次打，故需三名施刑者了。

▲打藤滋味痛楚難忘
答：藤前，先由監獄官向犯人宣判，現在執行格鬥，答藤十二下，然後第一名施刑者手持藤鞭，向身旁之帆布試鞭，一時，是站著解決，真是聞者心驚，到一個月之後，才可以慢慢復原。因此這位受刑者，第一鞭打落屁股時，受刑者頓時感到個人發燒，這種難受法，非筆墨所能形容其萬一的，從第二鞭開始，便感到下體痛楚難堪，不少人小便直流，如果是這一藤和藤鞭，藤鞭復打一起（叫做疊藤），那種痛楚比死打還難受。

據說，在當時，專職打藤的，其中藤去高，從不疊藤者，縛號、打股仔，而打得亂七八糟，會使受刑者求生不得，求死不能者，花名叫做「撐爆」。

結果，羅基受到第十藤已喘不過氣了，其後經醫官驗過，尚可支持最後兩藤，乃一齊完成。

打完藤之後，必定要送入醫院進行消毒工作，並且要止血，犯人伏臥床上，護士首先將一種強力殺菌消炎藥水倒在受刑屁股，會另人感到痛楚，痛至眼淚直流者，然後再棉衣止血，接着敷上粉劑，消毒，作一告一段落。

如前要在醫院躺三天，等，至醫生認為不會發炎時，便要出房押返監倉，這時可以不必要受苦，但整個屁股腫起一二寸高，依然痛楚不堪，大約過二三日才慢慢消腫，十日後才可以由伏着睡轉作側身睡，大約至半個月或廿日左右，才可以由中墊墊着仰睡，轉身小心，否則皮膚肉裂，而且在這期間不能穿鞋，日夜光着屁股，每屆大便

中華職工聯合總會

一九七六年度職員表

常務理事：黃兆良 李廣發 余卓生
理事：陳德輝 陳愛光 陳明修
秘書：伍善予 黃文禹 甄議求
候補理事：陳仕三 馬國深
常務秘書：馬 棟 黃禮禮
候補秘書：余蘇和 黃文禹 胡劍青
文書主任：陳愛光 副秘書：胡劍青
財政主任：陳德輝 副秘書：胡劍青
外交主任：蔣 卓 副秘書：胡劍青
福利主任：馬國深 副秘書：胡劍青
職業介紹主任：甄議求 副秘書：胡劍青
宣傳主任：林岳鑒 副秘書：胡劍青
聯絡主任：馬用存 副秘書：胡劍青
核數主任：陳仕三 副秘書：胡劍青
列治文區近學校及購物區，三睡房兩套半浴室另土庫有土庫房大廳工作房及車房，地舖六十乘一百四十二，取價六萬五千九，尚有九厘息銀期可接充，每日四點後電話二七四一九〇七二

兩年半新屋屋主自賣

列治文區近學校及購物區，三睡房兩套半浴室另土庫有土庫房大廳工作房及車房，地舖六十乘一百四十二，取價六萬五千九，尚有九厘息銀期可接充，每日四點後電話二七四一九〇七二

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：(六〇四)六八九-七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

△代東
本公司謹訂於一九七六年二月八日(星期日)下午一時在本所禮堂舉行慶祝喬遷第十五週年紀念典禮謹治潔茗 恭候
光臨指導同日下午五時半假座金冠大酒樓舉行春節聯歡會 統請
旅北美馬氏總公所及各埠公所余世表暨伯叔兄弟姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
雲馬氏公所全人敬約

△代東
本黨社謹訂於公元一九七六年二月十五日(星期日)下午一時舉行成立第五十六週年紀念暨喬遷第四週年慶典是日並大放洪門於同日下午六時假座亞洲樓酒家設饌慶賀 統請
洪門民治黨駐加總支部暨各支部
達權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲
姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
錦碌埠民治黨
達權社同人敬約

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸面盆水喉三件頭只賣一十九元五毫
全白浴缸面盆水喉三件頭只賣十九元五毫
三件銅喉 每尺 三十四仙
三件白喉 每尺 四十二元五毫
六十五元
全地盤面盆水喉八折
全地盤難找配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當
華人技師：蕭博亨 Kim Shew
電話：253-9153
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！
歲晚大減價 絲苗靚白米大平特平

住宅業主自賣
Terry Whalen's Kingsway Plymouth Chrysler
鄭重介紹 76 年最新得獎中型房車 (Motor Trend Feb.)
VOLARE 及小型跑車 ARROW
Chrysler Plymouth Cordoba Duster Colt
各大小型貨車 Dodge Truck 請與本人接洽
顧嘉昌 Howard Ku Tel: 872-8811
在本號買車可獲免息貸款買保險一年
(二月廿九日前有效)
MAIN & 7th AVE. B.C. D3250

新屋樓上二房出租
雪櫃 電爐 洗衣機，適，女學生或工
作者 請六時後電話二九一八〇八四
兩房一廳柏文出租
位於一八三三佐治街東，下午七時前
電話二九八一九三九〇

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號
全新裝修
地點適中
地方清雅
取價廉宜
華人服務
招呼週到

長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九-零八三三
最新辦到
名貴大方
玉石雕刻
香滑菓蓉
鮮辣炸菜
批發零沽
石貝雕畫
金銀首飾
精緻美觀
飽點材料
祖國成藥
一律歡迎
北雪裡紅
棉毛織品

莊士頓駕駛學校
Johnston's Driving School
敬啟者：
本校為方便僑胞，特舉辦駕駛訓練
速成班，課程內容為八次室內上課，及
八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後
，並可向政府取回津貼五十元。
此訓練班學費為一百六十元，本校
為獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考
路式，有效期至一九七六年三月卅一日
為止。
僑胞如有英文困難，而認為無法考
取執照者，無庸擔心，敝校特備有政府
合法翻譯人員專為閣下解決此難題。
最後，本人代表莊士頓駕駛學校全體
同人祝各位龍年事事如意，身壯力健
，並祝
年安
莊士頓駕駛學校王龍敬啟
校址：緬街六六八二號
僑胞欲來電查詢請電王龍君電話
三二五-七九六五或三二四-七〇二五

摸骨手相面相
看風水談財運
台灣移民相家相親大相士，紅遍六個國家，先後在日本、
泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨相數萬人，祖傳秘
法，用尺量十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街附
近，佐治街二二〇號二樓。
220 E. Georgia St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

